

**له سه‌ره‌تای نوێژوه کام دوعای (استفتاح) بخوینریت**

[ کوردی - کوردی - kurdisch ]

**دهسته‌ی به‌شی زمانی کوردی له مائپه‌ری ئیسلام هوس**

پیداچونه‌وه‌ی: پشتیوان سایبر عزیز

2014 - 1435

IslamHouse.com

# قراءة دعاء الاستفتاح في أول الصلاة « باللغة الكردية »

فريق قسم اللغة الكردية بموقع دار الإسلام

مراجعة: بثتيوان صابر عزيز

2014 - 1435

IslamHouse.com

## له سه ره تاي نويزه وه كام دوعاي (استفتاح) بخوينريت

ئه م پرسياره ئاراسته ي مالپهري ئيسلام هاوس كراوه :

**پرسيار** : بهريزان چه ند جوړيك له دوعاي دهست پيكردني نويزه هاتووه له سونه تدا، ئايا كاميان له نويزه فه رزه كاندا ده خوينريت و كاميشيان له نويزه سونه ته كاندا ده خوينريت ؟ خواي گه وره پاداشتي خيرتان بداته وه .

**وهلام** : سوپاس بو خواي گه وره وميهره بان، وه درود و سه لات وسه لام له سهر محمد المصطفى وئال وبه يت ويار وياوه راني هه تا هه تايه .

به ريزم له م باره يه وه زياتر له يازده رپوايه تي سه حيح و سه سن هاتون، كه باس له و نزا و دوعايانه ده كات كه پيغه مبهري خوا ( صلى الله عليه وسلم ) نويزه كاني پي دهست پيكردووه له پاش دابه سنتي نويزه كه ي به ( الله أكبر ) كردن و پيش خويندني سوره تي ( الفاتحة ) :

وهك : عن جابر رضي الله عنه قال : كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا اسْتَفْتَحَ الصَّلَاةَ كَبَّرْتُمْ قَالَ « إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

لَا شَرِيكَ لَهُ ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ ، وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ .. اللَّهُمَّ اهْدِنِي لِأَحْسَنِ الْأَعْمَالِ  
وَأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ ؛ لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ ، وَفِي سَيِّئِ الْأَعْمَالِ وَسَيِّئِ  
الْأَخْلَاقِ ؛ لَا يَقِي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ «

عن عاصم بن حُمَيد - رحمه الله تعالى - أنه سأل السيدة عائشة رضي الله عنها  
: " بأي شيء كان يَفْتَتِحُ رسول الله صلى الله عليه وسلم قيام الليل ؟ " فقالت :  
كَانَ إِذَا قَامَ كَبَّرَ عَشْرًا وَسَبَّحَ عَشْرًا وَهَلَّلَ عَشْرًا وَاسْتَغْفَرَ عَشْرًا ، وَقَالَ : « اللَّهُمَّ  
اغْفِرْ لِي وَاهْدِنِي وَارْزُقْنِي وَعَافِنِي » وَيَتَعَوَّذُ مِنْ ضِيقِ الْمَقَامِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ .

عن عليّ وابن عمر رضي الله عنهم: وَجَّهْتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ  
حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ .. إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ لَا شَرِيكَ لَهُ ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ ، وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ .. اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ لَا  
إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ .. أَنْتَ رَبِّي وَأَنَا عَبْدُكَ ، ظَلَمْتُ نَفْسِي وَاعْتَرَفْتُ بِذُنُوبِي ، فَاعْفِرْ لِي  
ذُنُوبِي جَمِيعَهَا ؛ إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ ، وَاهْدِنِي لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ لَا يَهْدِي  
لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ ، وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَ الْأَخْلَاقِ لَا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ ..  
لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ ، وَالخَيْرُ كُلُّهُ بِيَدَيْكَ ، وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ ، أَنَا بِكَ وَإِلَيْكَ ،  
تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ .

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَكُتًا  
بَيْنَ التَّكْبِيرِ وَالْقِرَاءَةِ ، فَقُلْتُ : " يَا أَبِي وَأُمِّي يَا رَسُولَ اللَّهِ فِي إِسْكَاتِكَ بَيْنَ التَّكْبِيرِ  
وَالْقِرَاءَةِ مَا تَقُولُ ؟ " قَالَ « أَقُولُ : اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ

بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ .. اللَّهُمَّ نَقِّنِي مِنَ الْخَطَايَا كَمَا يُنَقَّى الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ مِنَ  
الدَّنَسِ .. اللَّهُمَّ اغْسِلْ خَطَايَايَ بِالْمَاءِ وَالثَّلْجِ وَالْبَرَدِ »

عن السيدة عائشة - رضي الله عنها - قالت : كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَسَلَّمَ إِذَا اسْتَفْتَحَ الصَّلَاةَ قَالَ « سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ ،  
وَتَعَالَى جَدُّكَ ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا عَزْرُكَ »

عن السيدة عائشة - رضي الله عنها - أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ  
إِذَا قَامَ مِنَ اللَّيْلِ افْتَتَحَ صَلَاتَهُ فَقَالَ « اللَّهُمَّ رَبِّ جِبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ وَإِسْرَافِيلَ ،  
فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ، أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيمَا  
كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ، اهْدِنِي لِمَا اخْتَلَفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ ؛ إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ  
تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ »

عن جُبَيْرِ بْنِ مُطْعِمٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : « رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَسَلَّمَ حِينَ دَخَلَ فِي الصَّلَاةِ قَالَ {اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا [ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ] ، الْحَمْدُ لِلَّهِ  
كَثِيرًا [ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ] ، سُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا [ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ] .. اللَّهُمَّ إِنِّي  
أَعُوذُ بِكَ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ : مِنْ هَمَزِهِ وَنَفْخِهِ وَنَفْثِهِ »

عن ابن عباس - رضي الله عنهما - أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ  
يَقُولُ إِذَا قَامَ إِلَى الصَّلَاةِ فِي جَوْفِ اللَّيْلِ : « اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ نُورُ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضِ ، وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ قَيَّامُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ ، وَلَكَ الْحَمْدُ  
أَنْتَ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ .. أَنْتَ الْحَقُّ ، وَوَعْدُكَ الْحَقُّ ، وَقَوْلُكَ

الْحَقُّ، وَلِقَاؤُكَ حَقٌّ، وَالْجَنَّةُ حَقٌّ، وَالتَّارُ حَقٌّ، وَالسَّاعَةُ حَقٌّ.. اللَّهُمَّ لَكَ أَسَلَمْتُ ،  
 وَبِكَ أَمَنْتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، وَإِلَيْكَ أُنَبِّتُ، وَبِكَ خَاصَمْتُ، وَإِلَيْكَ حَاكَمْتُ،  
 فَاعْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَأَخَّرْتُ وَأَسْرَرْتُ وَأَعْلَنْتُ، أَنْتَ إِلَهِي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ «

عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان إذا  
 قام من الليل كَبَّرَ ثُمَّ يَقُولُ « سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ وَتَبَارَكَ اسْمُكَ وَتَعَالَى  
 جَدُّكَ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ » ثَلَاثًا، ثُمَّ يَقُولُ « اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا [ ثَلَاثًا ]، أَعُوذُ بِاللَّهِ  
 السَّمِيعِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ: مِنْ هَمَزِهِ وَنَفْخِهِ وَنَفْثِهِ «

عن ابن عمر - رضي الله عنهما - قال: بَيْنَمَا نَحْنُ نُصَلِّي مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذْ قَالَ رَجُلٌ مِنَ الْقَوْمِ: " اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا،  
 وَسُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا " فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ {مَنْ الْقَائِلُ  
 كَلِمَةً كَذَا وَكَذَا} قَالَ رَجُلٌ مِنَ الْقَوْمِ: " أَنَا يَا رَسُولَ اللَّهِ " قَالَ {عَجِبْتُ لَهَا!  
 فُتِحَتْ لَهَا أَبْوَابُ السَّمَاءِ} .. قال ابن عمر: فَمَا تَرَكْتَهُنَّ مُنْذُ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ ذَلِكَ «

عن محمد بن مسلمة رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان إذا  
 قام يصلي تطوعاً قال « اللَّهُ أَكْبَرُ.. وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 حَنِيفاً مُسْلِماً وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ.. إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ  
 الْعَالَمِينَ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ، وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ.. اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ لَا  
 إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ «.

ئەمانە و كۆمەللىك رېۋايەتى تر ۋەك ووتمان يازدە رېۋايەت  
ھاتوون باس لەم وويرد ونزايە دەكەن .

ئەبىت ئەۋەش بزائىن كە خویندى نزا و ذىكرى كردنەۋەى نوپۇز ( دعاء الاستفتاح ) لای تەۋاۋى زانايان سوننەتە، واتا ئەگەر  
كەسىك ئەم ذىكرانەى نەخویند و يەكسەر پاش ( الله أكبر ) ى  
نوپۇز دابەستن سورەتى ( الفاتحة ) ى خویند نوپۇزەكەى دروستە.

زانايانىش لەم بارەى ئەۋەى ئايا نوپۇز خوین دەتوانىت  
لەنوپۇزىكدا زياتر لە يەك دانە بخوینىت يان دەكرىت ھەر جارە و  
دانەيەكيان بخوینىت، چەند رايەكيان ھەيە :

ئىمامى شافعى و ئەبو حامدى غەزالى و أبو ئىسحاقى مروزى و  
ئەبو يوسوف لە حەنفيەكان پپان وايە دەتوانىت ھەردوو نزاى «  
سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ .....» لەگەل رېۋايەتى « وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ  
السَّمَاوَاتِ ..... » كۆ بكەيتەۋە واتا لەيەك نوپۇزدا دەتوانىت  
ھەردوو كيان بخوینىت .

ئىمامى نەۋەۋىش دەلىت : ئەگەر نوپۇزخوینىك خۆى بۇخۆى تەنھا  
نوپۇزى دەكرد ئەۋا دەتوانىت ھەموو ئەۋ نزا و دوعايانەى لەم  
بارەيەۋە ھاتوون ھەموۋى بخوینىت، ھەرۋەھا ئىمامىش دەتوانىت  
بەلام بەۋ مەرجهى سەرەتا ئىزن لە نوپۇز خوینەكان ۋەربگرىت،

ئەگەر ئىزنيان پېدا باشە، وه ئەگەر نا با هەر يەك دانە لەو نزايانە بخوینیت .

ابن قىم الجوزيەش دەلیت : با هەر جاريك دانە يەكيان بخوینیت، چونكە پيغەمبەرى خوا ( صلى الله عليه وسلم ) جاريك بەم نزايە دەستی پي دەکرد « اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ .. » و جاريكى تر بەمەيان « وَجَهْتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ ... » و هەندیک جاريش بەم نزايە نوێژەكەى دەست پي دەکرد « اللَّهُمَّ رَبِّ جَبْرِيْلَ وَمِيكَائِيْلَ ... » وە جاريكى تر بەمەيان و دەيفەرموو « اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ... » هەموو ئەم نزا و وويردانەى دەست پيکردنى نوێژ لە پيغەمبەرى خوداوه ( صلى الله عليه وسلم ) وارد بووه، جا بۆيە ئەگەر وويستمان بيخوینين ئەوا دەبیت يەكيكيان هەلبژيرين و بەردەوام بين لەسەرى وهك هەندیک لە هاوهلان كە کردوويانە، ياوهكو هەر جاره و جوړيكيان بخوینين .

ابن الاثير يش ( رەحمەتى خواى لى بىت ) لە شەرحى موسنەددا ووتويەتى : ئەوى ئيمامى شافعى لە كتيبى ( الام ) دا باسى کردوو بەو شيويهيه كه هەموو ئەم ئەذكارانە بەيەكەوه بخوینیت لە نويزى سوننەت و فەرزيشدا .



وہك ئەوہى ئىمامى شافعى لەوہى باسى كردوہ لە ( الام ) دا مەبەستى بىت كە تەنەوع و جورا و جورىان پى بىكرىت، نەك وەك ئەوہى ئىمامى نەوہوى باسى كردووہ كە ھەموو پىكەوہ بخوینىت، لە كاتىكدا ھەردوولایان ھاوران ئەو كەسەى بەتەنھا نوێژى بۆخۆى كرد دەتوانىت ھەموویان بەیەكجار بخوینىت، نەك بۆ ئىمام و پىش نوێژ، چونكە كۆكردنەوہى ھەموو ئەو ئەذكارانە و خویندىان بەیەكجار و بەسەر یەكەوہ، لە پىغەمبەرى خواوہ ( صلى الله عليه وسلم ) وارد نەبووہ .

سەبارەت بەوہى ئایا كامیان تايبەتە بە نوێژى فەرز و كامەشيان بۆ نوێژى سوننەت بووہ، ھىچ بەلگەيەكى ( قەطعى ) نىيە باس لەوہ بكات كە پىغەمبەرى خوا ( صلى الله عليه وسلم ) فلان ذىكرىانى لە نوێژە فەرزەكاندا خویندووہ، ئەوانى ترىانى لە نوێژە سوننەتەكاندا .

بەلام ھىندە ھەيە وەك راو بۆچونى خۆمان واى بۆ دەچىن ئەو رىوايەتانەى كە داىكى باوہرداران ( عائىشە ) گىراونىيەتەوہ ئەوہ دەسەلمىنىت كە لە نوێژە سوننەتەكاندا خویندبىت وەك ئەم دوو رىوايەتە :

رىوايەتى يەكەم : عن السيدة عائشة - رضي الله عنها - أنّ رسول الله صلى الله عليه وسلم كان إذا قام من الليل افتتح صلاته فقال « اللهم ربّ جبرائيل

وَمِيكَائِيلَ وَإِسْرَافِيلَ ، فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ، أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ، اهْدِنِي لِمَا اخْتَلَفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ ؛ إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ »

واتا : پیغمبره مرى خوا ( صلى الله عليه وسلم ) نه گهره له بسایه بو شه و نویژ نهوا نویژه کهى بهم ذیکره ده کرده وه : اللَّهُمَّ رَبَّ جِبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ وَإِسْرَافِيلَ ، فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ، أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ، اهْدِنِي لِمَا اخْتَلَفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ ؛ إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ »

ئى دياره شه و نویژیش هه رچه ند له سه ر پیغمبره مرى خوا ( صلى الله عليه وسلم ) فه رز بو وه به لام له سه ر ئومه ته کهى سوننه ته . رپوايه تى دو وه م : عن السيدة عائشة - رضي الله عنها - قالت : كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا اسْتَفْتَحَ الصَّلَاةَ قَالَ « سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ ، وَتَعَالَى جَدُّكَ ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ »

واتا : پیغمبره مرى خوا ( صلى الله عليه وسلم ) كانتيك نویژى ده ست پى بكر دايه نه م ذیکره ده خویند : « سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ ، وَتَبَارَكَ اسْمُكَ ، وَتَعَالَى جَدُّكَ ، وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ »

به لگه شمان بو نه وهى که نه م دوو ذیکره له نویژى سوننه تدا خویند وه ، نه وه يه پیغمبره مرى خوا ( صلى الله عليه وسلم )

فهرموويهتی: « خیر صلاة المرء فی بیته إلا المكتوبة » واتا :  
خیرترین وچاکترین نویژی هەر کهسیک ئهوهیه لهمالهوه  
بیانکات، نویژه فهرزهکان نهبیّت - که بهکۆمهڵ له مزگهوت بن - .

کهواته پیغهمبهری خوا ( صلی الله علیه وسلم ) نویژه  
سونتهکانی له مالّهوه کردووه، و دیاره ئافرهتانیشت لهمالّهوه  
نویژیان کردووه، و عایشهیش ئاگاداری ئهوه نویژه سوننهتانه بووه  
که پیغهمبهی خوا ( صلی الله علیه وسلم ) کردونی، کهواته ئهوه  
رپوییهتانهی عائیشه ( خوی لئ پازی بیّت ) ئهوانهن که باس له  
سونتهکان دهکهن نهک له فهرزهکان، چونکه ئهوه ئاگاداری  
نویژه فهرزهکانی نهبووه که له مزگهوت کردونی .

به پیچهوانهشهوه ئهوانهی که هاوهلان رپوییهتیان کردووه ئهوه  
نویژه فهرزهکان بوون که له مزگهوت ئهجامی داون .

خوی گهورهش زاناتره .